琉球大学学術リポジトリ

米国管理下の南西諸島状況雑件 沖縄住民の権利拡 大(琉球行政主席等の任期延長)

メタデータ	言語:
	出版者:
	公開日: 2019-01-31
	キーワード (Ja):
	キーワード (En):
	作成者: -
	メールアドレス:
	所属:
URL	http://hdl.handle.net/20.500.12000/43446

米側新南 発表

The President has signed an executive order to provide for an extension of the terms in office of the Government of the Ryukyu Islands Chief Executive and Legislature until reversion of those islands to Japan. The Executive Order signed today amends Executive Order 10713, which established the basic charter for the Government of the Ryukyu Islands.

This action was taken in response to a formal request of the Chief Executive of the Ryukyu Islands and a resolution of the Ryukyuan Legislature which pointed out that, if elections were to be held in November, as had been provided in the Executive Order, the Chief Executive and Legislators would serve only a brief time prior to the elections to be held pursuant to Japanese law upon reversion, which is expected for sometime during 1972. Deferral of the elections will contribute to the smooth and orderly transfer to Japan of administrative authority over the Ryukyus.

The Government of Japan has confirmed that elections in the new prefecture of Okinawa will be held soon after reversion.

Executive Order 10713, providing for the administration of the Ryukyu Islands, was initially issued on June 5, 1957. It was subsequently amended on March 19, 1962, and on December 20, 1965, and January 31, 1968.

本件长说随行的命令の改化的	¥13
大統領署るの期のは未定かちが	;·
到日中心行行的的, 华例以署	۶, ۲
同時に副独の知生都南発力	Ł
(行か) 不定のゆいるります。	
化生物 新新教育	42 17 35 W
化小女子等不管管管室	3 3
別機のとなりを降しましたので	7
(49)	
内院为李心心上就就的発起了	1
とイギベ か、色 4 32125。	
GA-6	下務省

()

()



()

「行政主席及び立法院議員の任期延長を 定める大統領行政命令改正の発出に際す る米側新聞発表案」

(仮訳)

4 6. 8. 1 7 米 北 一

琉球政府行政主席と立法院議員の任期を琉球諸島の日本国への復帰まで延長することを定める、大統領行政命令第 / 0 7 / 3 号の改正が、本日署名された。本措置は、琉球府行政命令の定める式の要請、並びに仮に現行行なわれる場合、立法院議員は復帰後日本国が合に従い、選挙が行なわれるまでの短期間に限り任務を行なえてもよる。となる旨を指摘した速にの決議に応求するをある。選挙の延期は、琉球諸島に対する施政権の日本国への円滑かつ秩序ある移転に資することとなろう。

日本政府は、新生沖繩県における選挙が復帰後間もなく行なわれることを確認している。

琉球諸島の施政権を定める大統領行政命令第
/ 0 7 / 3 号は、 / 9 5 7 年 6 月 5 日 に発出され、その後 / 9 6 2 年 3 月 / 9 日、 / 9 6 5 年
/ 2 月 2 0 日、 / 9 6 8 年 / 月 3 / 日 に改正された。



「行政主席及び立法院議員の任期延長を 定める大統領行政命令改正の発出に際す る米側新聞発表案」 (仮訳)

> 4 6 8 1 7 米 北 -

琉球政府行政主席と立法院議員の任期を琉球諸島の日本国への復帰まで延長することを定める、大統領行政命令第10713号の改正が、本日署名された。本措置は、琉球政府行政の命令の定めるように従い選挙が1月に行なわれるまずが1月に行なわれるまでの短期間に限り任務を行ならこととなる旨を指摘した立法院の決議に応えて執られたものである。選挙の延期は、琉球諸島に対する施政権の日本国への円滑かつ秩序ある移転に資することとなろう。

日本政府は、新生沖繩県における選挙が復帰 後間もなく行なわれることを確認している。

琉球諸島の施政権を定める大統領行政命令第
/ 0 7 / 3 号は、 / 9 5 7 年 6 月 5 日 に発出され、その後 / 9 6 2 年 3 月 / 9 日、 / 9 6 5 年
/ 2 月 2 0 日、 / 9 6 8 年 / 月 3 / 日 に改正された。



「行政主席及び立法院議員の任期延長を 定める大統領行政命令改正の発出に際す る米側新聞発表案」 (仮訳)

> 4 6 8 1 7 米 北 -

琉球政府行政主席と立法院議員の任期を琉球諸島の日本国への復帰まで延長することを定める。大統領行政命令第10713号の改正が、本日署名された。本措置は、琉球政府行政命令の定めるよの要請、並びに仮に現行行なわれる場合の公式の要請、並びに仮に現行行なわれる場合が1月に行なわれるまでが1月に行なわれるまでの短期間に限り任務を行なた。選挙の近に限り任務を行なた。選挙の短期は、琉球諸島に対する施政権の日本国への円滑かつ秩序ある移転で登することとなろう。

日本政府は、新生沖縄県における選挙が復帰 後間もなく行なわれることを確認している。

琉球諸島の施政権を定める大統領行政命令第 10713号は、1957年6月5日に発出され、その後1962年3月19日、1965年 12月20日、1968年1月31日に改正さ 極 秘まで部の内

アメリカ局長 寒 寒 宮

条約課長

北米》一課

「行政主席及び立法院議員の任期延長を定める大統領行 政命争改正の発出に際する新闻発表案」

(仮訳) 料

46.8.17

米比一(三四村)

0

琉球政府行政主席と立法院議員の仕期を琉球諸島
の日本国への後帰まで、延長することを定める、大統領

行政命令か10713号の改正が本日署名をれた。

請、並びに、仮に現行行政命令の定めるところに 從い選挙かり月に行われる場合、立法院議員は

外務省

復帰後日本国内法と從い選挙が行われるまでの短 期间に限り仕務を行うこととなる旨を指摘した立法 院の決議。に応えて執られたものである。選等の 延期は琉球諸島に対お施政权の日本国への円滑 か、秩序ある納転に質することとなるう。 日本政府は新生沖縄県における選挙は復帰後 <u> 自もなく行なわれることを確認した。</u> 琉球错岛 9施政权 至定的3大統領行政命令中 10713号は、等初 1957年6月5日に発出され、その後 1962 年3月19日、1965年12月20日、1968年1月31日に改正された

外務省

ž.

ACJUS ALAM



NOT FOR PUBLICATION OR RELPASE UNTIL WASHINGTON ANNOUNCEMENT MADE

PRESS RELEASE

Ryukyuan Terms of Office Extended

An amendment to Runtux Executive Orgder 10713, to provide for an extension of the terms in office of the Government of the Ryukyu Islands
Chief Executive and Legislature until reversion of those islands to Japan, was signed today.

This action was taken in extractance response to a formal request of the Chief Executive of the Ryukyu Islands and a resolution of the Ryukyuan Legistlature which pointed out that, if elections were to be held in November, as had been provided in the Executive Order, the Chief Executive and legislators would serve only a brief time prior to the elections to be held pursuant to Japanese law upon reversion, which is anticipated for some time during 1972. Deferral of the elections will contribute to the smooth and orderly transfer to Japan of administrative authority over the Ryukyus.

The Government of Japan has confirmed that elections in the new prefecture of Okinawa will be held shortly after reversion.

Executive Order 10713, providing for the administration of the Ryukyu Islands, was initially issued on June 5, 1957. It was subsequently amended on March 19, 1962, and on December 20, 1965, and January 31, 1968.

4/0

P

12

てなったいろ

•1

杨矣

超 税 無期 限 部の内 号

Text of Press Release Proposed for Issuance at Time Executive Order Amended to Extend Terms of Chief Executive and Legislature

An Amendment of Executive Order 10713, to provide for an extension of the terms in office of the Government of the Ryukyu Islands Chief Executive and Legislature until reversion of those islands to Japan, was signed today.

This action was taken in response to a formal request of the Chief Executive of the Ryukyu Islands and a unenimous Resolution of the Ryukyuan Legislature which pointed out that if elections were to be held in November, as had been provided in the Executive Order, the legislators would serve only a brief time prior to the elections to be held pursuant to Japanese law upon reversion. Deferral of the elections will contribute to the smooth and orderly transfer to Japan of administrative authority over the islands.

The Government of Japan welcomes this action and has confirmed that elections in the new Prefecture of Okinawa will be held shortly after reversion of the Ryukyus.

Executive Order 10713, providing for the administration of the Ryukyu Islands, was initially issued on June 5, 1957. It was subsequently amended on March 19, 1962, and on December 20, 1965, and January 31, 1968.

This action was taken in accordance with

the intention of the GRZ and people in

Okinaum, and noted that deferral

approximation

The Governt Japan weles red the above
The Governt Japan weles red the above
as well as the formal request of the Chief their
Confirmed that elections in the new Prefaction
of Oberians would be taled shortly after
severio of the Rynnymon

可交世子とり



(三月終日色キャクタラと同じ)

12

Text of Press Release Proposed for Issuance at Time Executive Order Amended to Extend Terms of Chief Executive and Legislature

An Amendment of Executive Order 10713, to provide for an extension of the terms in office of the Government of the Ryukyu Islands Chief Executive and Legislature until reversion of those islands to Japan, was signed today.

This action was taken in response to a formal request of the Chief Executive of the Ryukyu Islands and a manimous Resolution of the Ryukyuan Legislature which pointed out that if elections were to be held in November, as had been provided in the Executive Order, the legislators would serve only a brief time prior to the elections to be held pursuant to Japanese law upon reversion. Deferral of the elections will contribute to the smooth and orderly transfer to Japan of administrative authority over the islands.

The Government of Japan welcomes this action and has confirmed that elections in the new Prefecture of Okinawa will be held shortly after reversion of the Ryukyas.

Executive Order 10713, providing for the administration of the Ryukyu Islands, was initially issued on June 5, 1957. It was subsequently amended on March 19, 1962, and on December 20, 1965, and January 31, 1968.

カッカ saygestionsいつう 140 ランミッツル 正治アみ Text of Press Release Proposed for Issuance at Time Executive Order Amended to Extend Terms of Chief Executive and Legislature

An Amendment of Executive Order 10713, to provide for an extension of the terms in office of the Government of the Ryukyu Islands Chief Executive and Legislature until reversion of those islands to Japan, was signed today.

This action was taken in response to a formal request of the Chief Executive of the Ryukyu Islands and a unanimous Resolution of the Ryukyuan Legislature which pointed out that if elections were to be held in November, as had been provided in the Executive Order, the legislators would serve only a brief time prior to the elections to be held pursuant to Japanese law upon reversion. Deferral of the elections will contribute to the smooth and orderly transfer to Japan of administrative authority over the islands.

The Government of Japan welcomes this action and has confirmed that elections in the new Prefecture of Okinawa will be held shortly after reversion of the Ryukyus.

Executive Order 10713, providing for the administration of the Ryukyu Islands, was initially issued on June 5, 1957. It was subsequently amended on March 19, 1962, and on December 20, 1965, and January 31, 1968.

方り橋奏事所的月女とせるもの

P

12